

PERIODO 120°



REPUBLICA ARGENTINA

# DIARIO DE SESIONES

CAMARA DE SENADORES DE LA NACION

**11<sup>a</sup> REUNION – 6<sup>a</sup> SESION ORDINARIA**  
**23 DE MAYO DE 2002**

Presidencia del señor presidente provisional del Honorable Senado,  
doctor JUAN CARLOS MAQUEDA, de la señora presidenta de la Comisión  
de Legislación General, doctora LILIANA TERESITA NEGRE DE ALONSO  
y del señor presidente de la Comisión de Asuntos Penales y Regímenes  
Carcelarios, doctor JORGE ALFREDO AGUNDEZ

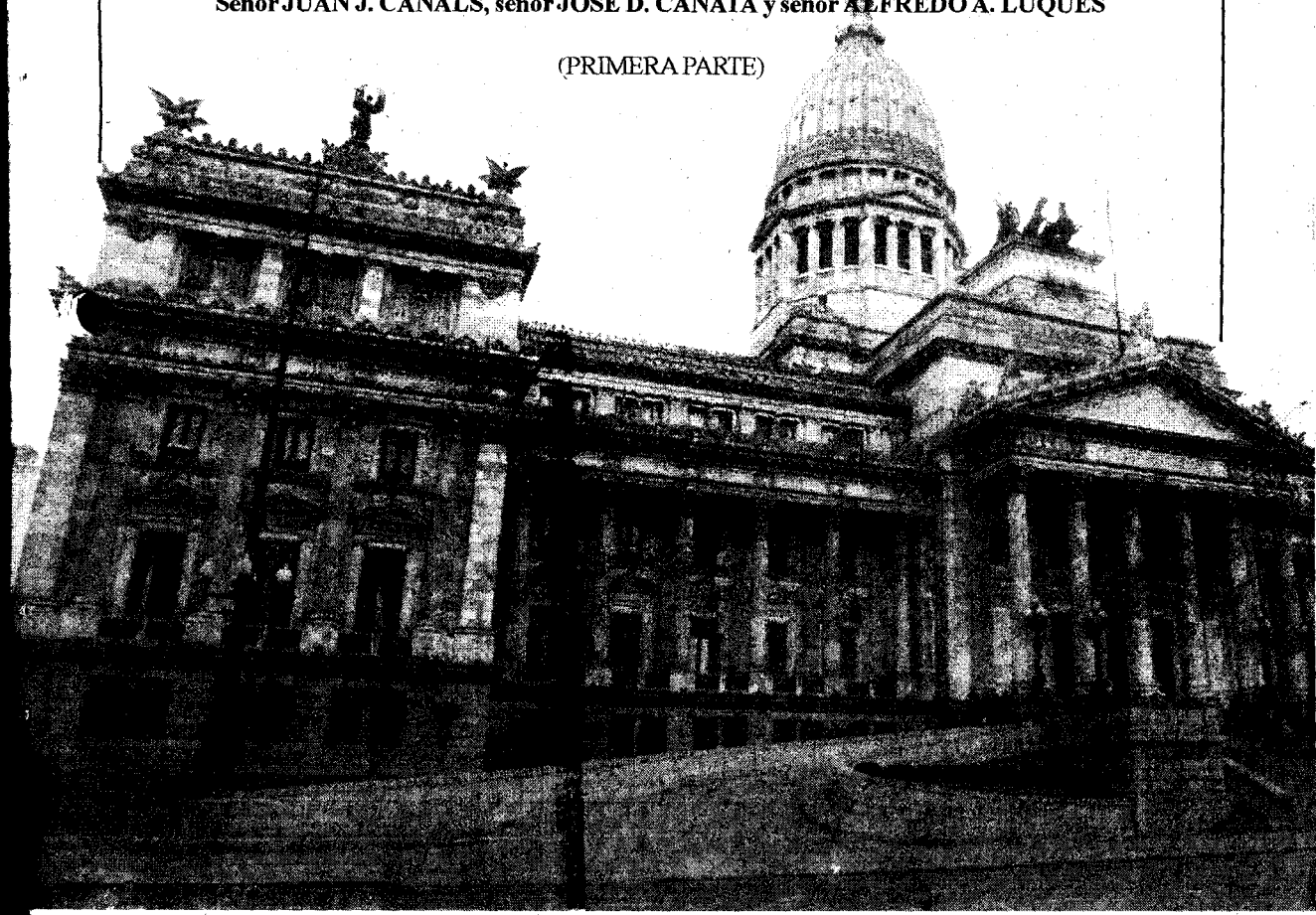
Secretarios:

Señor JUAN C. OYARZUN y señor JORGE HORACIO AMARFIL

Prosecretarios:

Señor JUAN J. CANALS, señor JOSE D. CANATA y señor ALFREDO A. LUQUES

(PRIMERA PARTE)



## PRESENTES:

AGÚNDEZ, Jorge A.  
 ALFONSÍN, Raúl R.  
 ALPEROVICH, José J.  
 ARANCIO, Lylia M.  
 AVELÍN, Nancy B.  
 BAGLINI, Raúl E.  
 BAR, Graciela Y.  
 BARRIONUEVO, José L.  
 BRIZUELA DEL MORAL, Eduardo S.  
 BUSTI, Jorge P.  
 CAFIERO, Antonio F.  
 CAPARRÓS, Mabel L.  
 CAPITANICH, Jorge M.  
 CASTRO, María E.  
 COLAZO, Mario J.  
 COLOMBO, María T.  
 CURRETTI, Mirian B.  
 DANIELE, Mario D.  
 ESCUDERO, Sonia M.  
 FALCÓ, Luis  
 FERNÁNDEZ, Nicolás A.  
 FERNÁNDEZ DE KIRCHNER, Cristina E.  
 GALLIA, Sergio A.  
 GIOJA, José L.  
 GÓMEZ DE BERTONE, Deolide C.  
 GÓMEZ DIEZ, Ricardo  
 GUINLE, Marcelo A. H.  
 HALAK, Beatriz S.  
 IBARRA, Vilma L.  
 ISIDORI, Amanda M.  
 JENEFES, Guillermo R.  
 LAMBERTO, Oscar S.  
 LEZCANO, Marcela F.  
 LOSADA, Mario A.  
 MAESTRO, Carlos  
 MAQUEDA, Juan C.  
 MARTÍ, Rubén A.  
 MARTÍN, Floriana N.  
 MAYANS, Miguel Á.

MAZA, Ada M.  
 MENEM, Eduardo  
 MERA, Mario R.  
 MORALES, Gerardo R.  
 MORO, Eduardo A.  
 MÜLLER, Mabel H.  
 NEGRE DE ALONSO, Liliana T.  
 OCHOA, Raúl E.  
 PARDAL, Jorge A.  
 PARDO, Ángel F.  
 PASSO, Juan C.  
 PAZ, Elba A.  
 PERCEVAL, María C.  
 PICHETTO, Miguel Á.  
 PUERTA, Federico R.  
 RASO, Marta E.  
 SAPAG, Luz M.  
 SEGÚI, Malvina M.  
 TAFFAREL, Ricardo C.  
 TERRAGNO, Rodolfo  
 USANDIZAGA, Horacio D.  
 VERNA, Carlos A.  
 WALTER, Pablo H.  
 YOMA, Jorge R.  
 ZAVALÍA, José L.

## AUSENTES:

LATORRE, Roxana I.  
 OVIEDO, Mercedes M.  
 PRADES, Carlos A.

## AUSENTE CON AVISO:

CHIAPPE, Lázaro A.

## EN COMISION:

LÓPEZ ARIAS, Marcelo E.

## CON LICENCIA POR ENFERMEDAD:

SALVATORI, Pedro

## SUMARIO

1. **Izamiento de la bandera nacional** en el mástil del recinto. (Pág. 2297.)

2. **Asuntos entrados.** (Pág. 2297.)

I. **Mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo aprobando el Convenio sobre Cooperación y Desarrollo Sostenible del Turismo con la República del Perú**, suscrito en Lima, el 7 de septiembre de 2001. (P.E.-133/02.) (Pág. 2297.)

II. **Comunicaciones de la Presidencia de la Nación.** (Pág. 2299.)

III. **Proyecto de ley en revisión sobre régimen para la disponibilidad de bienes de terceros que se encuen-**

**tren demorados en la Dirección General de Aduanas.** (C.D.-27/02.) (Página 2299.)

IV. **Comunicaciones de señores senadores.** (Pág. 2303.)

V. **Comunicaciones oficiales.** (Página 2303.)

VI. **Dictámenes de comisiones.** (Página 2304.)

VII. **Peticiones particulares.** (Pág. 2307.)

VIII. **Proyecto de comunicación de la senadora Colombo solicitando se reconozcan inversiones de la provincia de Catamarca en el Paso Internacional de San Francisco.** (S.-792/02.) (Pág. 2307.)

- yecto de declaración de las señoras senadoras **Curletti** y **Seguí** por el que se expresa beneplácito por el otorgamiento a la doctora **Elsa Moreno** de la distinción **Heroína de la Salud Pública del Continente** (S.-343/02.) Se aprueba. (Pág. 2489.)
42. **Postergación** para la próxima sesión del tratamiento del dictamen del proyecto de ley venido en **revisión** sobre **gestión integral de residuos industriales y de actividades de servicios**. (C.D.-174/02.) Se aprueba. (Pág. 2490.)
43. **Consideración del dictamen** de la **Comisión de Interior y Justicia** en el proyecto de ley venido en **revisión** por el que se declara el 12 de julio como **Día Nacional de la Medicina Social**. (C.D.-130/01.) Se aprueba. (Pág. 2490.)
44. **Consideración del dictamen** de las comisiones de **Asuntos Constitucionales, de Trabajo y Previsión Social, de Presupuesto y Hacienda y de Asuntos Administrativos y Municipales** en el mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se autoriza al Poder Ejecutivo nacional a celebrar acuerdos con los gobiernos provinciales y municipales, para establecer un sistema de **cómputo recíproco** para el pago de **beneficios previsionales**. (P.E.-1.057/01.) Se aprueba. (Pág. 2491.)
45. **Consideración del dictamen** de las comisiones de **Turismo, de Legislación General y de Defensa de los Derechos de los Usuarios y Consumidores** en el proyecto de ley en **revisión** estableciendo un **certificado nacional de autorización** para las **agencias de turismo estudiantil**. (C.D.-132/01.) Se aprueba. (Pág. 2494.)
46. **Consideración sobre tablas** de las **modificaciones introducidas** por la **Honorable Cámara de Diputados** al proyecto de ley en **revisión** sobre **financiamiento de los partidos políticos**. (P.E.-391/00.) Se aprueba. (Pág. 2496.)
47. **Consideración sobre tablas del proyecto de ley** en **revisión** incorporando al **Código Penal** el **agravante al homicidio contra integrantes de las fuerzas de seguridad**. (C.D.-18/02.) Se aprueba. (Pág. 2535.)
48. **Consideración en particular del proyecto de ley** en **revisión** por el que se **reglamenta el procedimiento** para la **designación de jueces subrogantes**. (C.D.-93/00.) Se aprueba. (Pág. 2555.)
49. **Consideración sobre tablas del dictamen** en **varios proyectos de ley** referidos a la **fortificación de la harina de trigo**. (C.D.-155/01, S.-1.199/01 y S.-495 y 518/02.) Se aprueba. (Pág. 2565.)
50. **Manifestaciones** de la señora senadora **Seguí** **solicitando la modificación del plan de labor**. (Pág. 2567.)
51. **Consideración sobre tablas del proyecto de resolución** del señor senador **Gallia** y otros señores senadores sobre **Parque Temático "Valle de los Dinosaurios"**. (S.-762/02.) (Pág. 2568.)
52. **Manifestaciones en minoría**. (Pág. 2569.)
53. **Continuación de la consideración del proyecto** que **figura en el punto 51** de este **sumario**. Se aprueba. (Pág. 2570.)
54. **Consideración sobre tablas** el proyecto de **comunicación** de la señora senadora **Seguí** **solicitando incrementar los planes alimentarios y de salud en Tucumán**. (S.-945/02.) Se aprueba. (Pág. 2571.)
55. **Consideración sobre tablas del proyecto de comunicación** de la señora senadora **Müller** por el que se **solicita la repatriación de las familias argentinas** que se **encuentren en estado de indigencia en La Florida, Estados Unidos de América**. (S.-611/02.) Se aprueba. (Pág. 2572.)
56. **Consideración sobre tablas del proyecto de declaración** de la señora senadora **Halak** y otros señores senadores por el que se **adhiera al Día Internacional de los Niños Víctimas Inocentes de la Agresión**, a conmemorarse el 4 de junio. (S.-767/02.) Se aprueba. (Pág. 2573.)
57. **Consideración sobre tablas del proyecto de declaración** de la señora senadora **Halak** y otros señores senadores por el que se **adhiera al Día de los Bomberos Voluntarios**, a conmemorarse el 2 de junio. (S.-768/02.) Se aprueba. (Pág. 2573.)
58. **Consideración sobre tablas del proyecto de declaración** de la señora senadora **Halak** por el que se **adhiera al Día Nacional de la Donación de Órganos**, a conmemorarse el 30 de mayo. (S.-769/02.) Se aprueba. (Pág. 2574.)
59. **Consideración sobre tablas del proyecto de declaración** de la señora senadora **Halak** por el que se **adhiera a la realización de Expochacra 2002**. (S.-538/02.) Se aprueba. (Pág. 2575.)
60. **Consideración sobre tablas de dos proyectos de declaración** uno de la señora senadora **Halak** y otros señores senadores y otro de la señora senadora **Müller** por los que se **adhiera al Día Mundial del Medio Ambiente**, a celebrarse el 5 de junio. (S.-851 y 917/02.) Se aprueba. (Página 2575.)
61. **Consideración sobre tablas del proyecto de declaración** de la señora senadora **Halak** y

## 1

**IZAMIENTO DE LA BANDERA NACIONAL**

**Sr. Presidente (Maqueda).** -- Invito a la señora senadora por Santiago del Estero María Elisa Castro a izar la bandera nacional y a todos los presentes a ponerse de pie.

—Puestos de pie los presentes, la señora senadora Castro procede a izar la bandera nacional en el mástil del recinto. *(Aplausos.)*

## 2

**ASUNTOS ENTRADOS**

**Sr. Presidente (Maqueda).** -- Se incorporará en el Diario de Sesiones el listado de Asuntos Entrados desde la última sesión, que fue dado a conocer por Secretaría a través de Intranet.

## I

Buenos Aires, 22 de mayo de 2002.

*Al Honorable Congreso de la Nación.*

Tengo el agrado de dirigirme a vuestra honorabilidad con el objeto de someter a su consideración un proyecto de ley tendiente a aprobar el Convenio sobre Cooperación y Desarrollo Sostenible del Turismo entre la República Argentina y la República del Perú, suscrito en Lima -República del Perú-, el 7 de septiembre de 2001.

En virtud del presente convenio las partes, consustanciadas con el deseo de reafirmar los lazos de amistad y entendimiento entre ellas y reconociendo que el turismo representa un importante medio de desarrollo económico, se comprometen a otorgarse recíprocamente las máximas facilidades para el intercambio de las corrientes turísticas entre ambos países.

A tal efecto, ambas partes acuerdan intercambiar información sobre sus políticas de desarrollo sostenible sobre el turismo, sus experiencias en el manejo y gestión de sus atractivos y flujos turísticos, la incorporación de nuevas ofertas turísticas, y el desarrollo del turismo, tanto interno como externo.

Las partes, asimismo, se comprometen a brindarse asesoramiento recíproco facilitando el intercambio de expertos en temas tales como la promoción y el marketing turísticos; la formación e innovación tecnológicas; la aplicación de nuevas tecnologías; la conservación y gestión sostenible de los recursos turísticos; el fomento de las inversiones turísticas; la legislación turística y su aplicación; y la calidad de los servicios turísticos y su certificación.

Las partes promoverán la participación de representaciones de sus respectivos países en festivales y eventos programados con fines turísticos, y alen-

tarán la cooperación entre sus sectores turísticos privados y apoyarán sus iniciativas cuando éstas concurren al logro de los objetivos del presente convenio.

Según lo previsto en el artículo X del presente convenio, serán sus organismos ejecutores, por la República Argentina, la Secretaría de Turismo y Deporte de la Presidencia de la Nación, y por la República del Perú, el viceministerio de Turismo, que colaborarán con sus respectivos gobiernos en las orientaciones y recomendaciones que los mismos impartan para los flujos turísticos entre ambos países.

El presente convenio sustituirá al Acuerdo sobre Turismo suscrito por la República Argentina y la República del Perú el 25 de mayo de 1968 y que fuera aprobado por ley 21.457.

La aprobación del presente convenio facilitará la corriente turística entre ambos países, profundizará el conocimiento de sus respectivos pueblos y contribuirá al crecimiento de la industria turística.

Dios guarde a vuestra honorabilidad.  
Mensaje 850

EDUARDO A. DUHALDE.

*Alfredo N. Atanasof. -- Carlos F. Ruckauf.*

**PROYECTO DE LEY**

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

Artículo 1º – Apruébase el Convenio sobre Cooperación y Desarrollo Sostenible del Turismo entre la República Argentina y la República del Perú, suscrito en Lima -República del Perú- el 7 de septiembre de 2001, que consta de doce (12) artículos, cuya fotocopia autenticada forma parte de la presente ley.

Art. 2º – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

EDUARDO A. DUHALDE.

*Alfredo N. Atanasof. -- Carlos F. Ruckauf.*

**CONVENIO SOBRE COOPERACION  
Y DESARROLLO SOSTENIBLE DEL TURISMO  
ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA  
Y LA REPUBLICA DEL PERU**

La República Argentina y la República del Perú (en adelante denominadas Las Partes) en consideración de los tradicionales vínculos de amistad que unen a sus pueblos y dispuestos a incrementar y fortalecer las relaciones entre ellos;

Reconociendo que el turismo constituye una de las actividades económicas de más rápido crecimiento en el mundo y que, asimismo, es uno de los mayores generadores de puestos de trabajo contribuyendo con ello al bienestar de la población;

Conscientes de los beneficios que el turismo brinda como componente dinámico de la cooperación bilateral, como estímulo de la paz, de la estabilidad y del conocimiento recíproco de los pueblos;

# PROCEDIMIENTO PARA LA DESIGNACION DE JUECES SUBROGANTES

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Corresponde considerar en particular el proyecto de ley en revisión por el que se reglamenta el procedimiento para la designación de jueces subrogantes, contenido en el expediente C.D.-93/00.

Con respecto a este asunto, la Presidencia tiene que hacer una aclaración a los señores senadores. Este proyecto por el que se reglamenta el procedimiento de la designación de jueces subrogantes se encuentra en una situación que vamos a tratar por primera vez en la composición de este nuevo Senado.

Este tema había sido considerado en una oportunidad anterior por esta Cámara en su antigua conformación. Su consideración se realizó sin dictamen de comisión y sobre la base de un predictamen –que contemplaba el proyecto enviado en revisión por la Cámara de Diputados y proyectos presentados por los senadores Yoma, Molinari Romero y Branda– que había sido aprobado en general.

Esta Presidencia, frente a las particularidades que presentaba el caso, lo giró a la Comisión de Asuntos Constitucionales para que se expidiera acerca de cuál era el tratamiento a seguir. Esa comisión dictaminó que este cuerpo –siendo una unidad en su continuidad– había aprobado en general el proyecto, por lo tanto, el Senado debería abocarse en su consideración a aprobarlo en particular.

En consecuencia, por Secretaría se dará lectura al dictamen de la Comisión de Asuntos Constitucionales –dado que primero deberíamos aprobar ese despacho–, para entrar luego al análisis del fondo de la cuestión.

**Sr. Secretario (Oyarzún).** – (Lee)

## Dictamen de comisión

*Honorable Senado:*

Vuestra Comisión de Asuntos Constitucionales ha considerado los expedientes C.D.-93/00, “Cámara de Diputados, proyecto de ley en revisión reglamentando el procedimiento para la designación de jueces subrogantes” y S.-2.517/00, “Yoma y Molinari Romero, proyecto de ley sobre régimen general de subrogancias del Poder Judicial de la Nación”, y tenido a la vista el expediente S.-1.621/01, “Branda: proyecto de ley sobre régimen de suplencias para la Justicia federal” y, por las razones que dará el

miembro informante os aconseja la aprobación del siguiente

## PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

## REGIMEN GENERAL DE SUBROGANCIAS DEL PODER JUDICIAL DE LA NACION

### TITULO I

#### Ambito de aplicación

Artículo 1º – *Causales.* En caso de subrogancia por recusación, excusación, licencia, suspensión, vacancia u otro impedimento de los jueces de los tribunales inferiores de la Nación, será de aplicación la presente ley.

Art. 2º – *Régimen alternativo.* Cuando medien subrogancias generales motivadas por licencia, suspensión o vacancia, la autoridad judicial correspondiente podrá optar por requerir la convocatoria a magistrados jubilados con estado judicial, de conformidad con lo dispuesto en la ley 24.018 y su reglamentación.

### TITULO II

#### De las subrogancias de los juzgados federales de primera instancia con asiento en las provincias y nacionales y federales con asiento en la Capital Federal

Art. 3º – *Orden de prelación.* En caso que se produzca una vacante o ausencia transitoria de un cargo de juez de primera instancia, la cámara de apelaciones de su jurisdicción comunicará la existencia de la vacancia al Consejo de la Magistratura y éste procederá de inmediato a la designación de un subrogante, de conformidad con el siguiente orden:

1. En las ciudades donde hubiera más de un juez, éstos se reemplazarán recíprocamente por sorteo efectuado por la cámara que ejerza respecto de ellos funciones de superintendencia. En su defecto, será designado el juez a cargo del juzgado más próximo de la jurisdicción de la cámara donde exista la vacante o ausencia transitoria.
2. Por los secretarios incluidos en la lista que al efecto realicen las cámaras de apelaciones de acuerdo a las previsiones que se fijan en la presente ley.
3. Por los abogados de la matrícula federal que integren la lista que al respecto se haya formado por cada cámara de apelaciones.

El orden establecido en el presente artículo podrá ser alterado mediante resolución fundada del Consejo de la Magistratura, cuando así lo justifiquen la especialidad jurídica, el cúmulo de tareas y la distancia; cuando el tiempo que presumiblemente demande la subrogancia, tome manifiestamente inconveniente ajustarse a aquél; o cuando en las lis-

tas mencionadas, estén incluidos secretarios o abogados que hayan integrado alguna de las ternas remitidas por el Consejo de la Magistratura al Poder Ejecutivo nacional, conforme lo dispuesto en el artículo 114 de la Constitución Nacional.

Art. 4º - *Listados*. Cada cámara de apelaciones formará anualmente durante el mes de diciembre, una lista de secretarios del Poder Judicial de la Nación y otra de abogados de la matrícula federal de su jurisdicción, que reúnan las calidades exigidas para ser juez de primera instancia.

La lista de los abogados se formará previa consulta a los tribunales a subrogar y a los colegios de abogados de la jurisdicción. A los fines de la antigüedad requerida para integrar dichos listados, se considerará la fecha de expedición del título que acredite la condición de abogado.

En la elaboración de las listas de los funcionarios judiciales, se deberá tener en cuenta los antecedentes que resulten de sus legajos personales y la antigüedad en el cargo que no podrá ser inferior a tres años.

Ambos listados tendrán un mínimo de tres y un máximo de diez integrantes, con excepción de aquellos confeccionados para las subrogancias de juzgados de primera instancia con asiento en la Capital Federal, en cuyo caso el listado deberá incluir un mínimo de diez y un máximo de veinte integrantes, y la entidad consultada será el Colegio Público de Abogados de la Capital Federal.

### TÍTULO III

#### **De las subrogancias de los tribunales federales con asiento en las provincias**

##### CAPÍTULO I

##### *De las cámaras federales*

Art. 5º - *Orden de prelación*. En caso de subrogancia de jueces de las cámaras federales con asiento en las provincias, las cámaras comunicarán la vacancia al Consejo de la Magistratura y éste procederá de inmediato al reemplazo de la siguiente manera:

1. Por un juez de la ciudad donde funciona el tribunal, recurriéndose, en primer lugar, a los jueces integrantes de las restantes salas de la misma cámara y, en defecto de éstos, a los jueces de tribunales orales o de primera instancia que reúnan las calidades exigidas para ser juez de cámara -en ese orden-. En todos los casos previstos en este inciso, la integración del tribunal se hará por sorteo entre los jueces de cámara o, en su caso, de los tribunales orales o de primera instancia.
2. Por los secretarios de cámara y de tribunales orales incluidos en la lista que al efecto realicen las cámaras de apelaciones de acuerdo a las previsiones que se fijan en la presente ley.

3. Por los abogados de la matrícula federal que integren la lista que al respecto se haya formado por cada cámara de apelaciones.

El orden establecido en el presente artículo podrá ser alterado mediante resolución fundada del Consejo de la Magistratura, cuando así lo justifiquen la especialidad jurídica, el cúmulo de tareas y la distancia; cuando el tiempo que presumiblemente demande la subrogancia, torne manifiestamente inconveniente ajustarse a aquél; o cuando en las listas mencionadas, estén incluidos secretarios o abogados que hayan integrado alguna de las ternas remitidas por el Consejo de la Magistratura al Poder Ejecutivo nacional, conforme lo dispuesto en el artículo 114 de la Constitución Nacional.

Art. 6º - *Listados*. Cada cámara de apelaciones formará anualmente durante el mes de diciembre, una lista de secretarios del Poder Judicial de la Nación y otra de abogados de la matrícula federal de su jurisdicción, que reúnan las calidades exigidas para ser juez de cámara.

La lista de los abogados se formará previa consulta a los tribunales a subrogar y a los colegios de abogados de la jurisdicción. A los fines de la antigüedad requerida para integrar dichos listados, se considerará la fecha de expedición del título que acredite la condición de abogado.

En la elaboración de las listas de los funcionarios judiciales, se deberá tener en cuenta los antecedentes que resulten de sus legajos personales y la antigüedad en el cargo que no podrá ser inferior a tres años.

Ambos listados tendrán un mínimo de tres y un máximo de diez integrantes.

##### CAPÍTULO II

##### *De los tribunales orales*

Art. 7º - *Orden de prelación*. En caso de subrogancias de los jueces de los tribunales orales con asiento en las provincias, los tribunales orales comunicarán la vacancia al Consejo de la Magistratura y éste procederá de inmediato al reemplazo de la siguiente manera:

1. Por sorteo entre los jueces integrantes del tribunal oral más próximo dentro de la misma jurisdicción territorial.
2. Por sorteo entre los miembros de la cámara federal de la jurisdicción, cuando el tribunal oral a subrogar tenga su asiento en la ciudad que sea sede de la cámara federal del distrito y no haya otro tribunal oral en la misma ciudad.

El orden establecido en el presente artículo podrá ser alterado mediante resolución fundada del Consejo de la Magistratura, cuando así lo justifiquen la especialidad jurídica, el cúmulo de tareas y la distancia; cuando el tiempo que presumiblemente

demande la subrogancia, torne manifiestamente inconveniente ajustarse a aquél; o cuando en las listas mencionadas, estén incluidos secretarios o abogados que hayan integrado alguna de las ternas remitidas por el Consejo de la Magistratura al Poder Ejecutivo nacional, conforme lo dispuesto en el artículo 114 de la Constitución Nacional.

El Consejo de Magistratura también podrá apartarse de las pautas de integración establecidas en los dos incisos anteriores, cuando la aplicación de dichos criterios dieran lugar, a su vez, a nuevas subrogancias. En estos casos se designará al subrogante con prescindencia de aquellas pautas, recurriéndose a jueces de primera instancia de la misma jurisdicción y especialidad que no hayan intervenido en la instrucción, o se designará un secretario o abogado de las listas elaboradas por la cámara de la jurisdicción, de acuerdo con lo establecido en el artículo 4°.

#### TÍTULO IV

### De las subrogancias de los tribunales colegiados de la Capital Federal

#### CAPÍTULO I

#### De las cámaras nacionales de apelación

Art. 8° – *Régimen de designación.* Cuando corresponda subrogar a un integrante de una cámara de apelaciones con sede en la Capital Federal se procederá de la siguiente manera:

- a) Cuando se trate de alguno de los jueces de la Cámara Nacional de Casación Penal, o de las cámaras nacionales de apelaciones en lo criminal y correccional federal, en lo criminal y correccional y en lo penal económico, el presidente del tribunal de que se trate determinará, en primer término, la integración por sorteo, entre los demás miembros del cuerpo. Luego, requerirá de la cámara que sigue en el orden precedentemente establecido, la designación, por igual sistema, del subrogante; y por último, también por sorteo, procederá a la integración del tribunal con jueces de primera instancia que dependan de la cámara que deba integrarse y que reúnan las calidades exigidas para ser juez de cámara;
- b) Cuando se trate de alguno de los jueces de las cámaras nacionales en lo civil y comercial federal y en lo contencioso administrativo federal, se aplicará el sistema de integración contemplado en el inciso anterior;
- c) Cuando se trate de alguno de los jueces de las cámaras nacionales de apelaciones en lo civil y en lo comercial, se aplicará el sistema de integración contemplado en el inciso a) de este artículo;
- d) Cuando se trate de alguno de los jueces de la Cámara Nacional de Apelaciones del Trabajo y de la Cámara Federal de la Seguridad

Social también se aplicará el sistema de integración contemplado en el inciso a) de este artículo;

- e) Cuando se trate de alguno de los jueces de la Cámara Nacional Electoral, el presidente de la cámara requerirá a la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal y Correccional Federal de la Capital Federal que determine, por sorteo entre sus miembros, un reemplazante.

#### CAPÍTULO II

#### De los tribunales orales

Art. 9° – *Régimen de designación.* En los casos en que corresponda subrogar a un integrante de un tribunal oral en lo criminal federal, en lo criminal, de menores y en lo penal económico, se designará por sorteo, en primer término, a jueces de otro tribunal oral con idéntica competencia y, en su defecto, se recurrirá a los integrantes de los otros tribunales orales enunciados.

#### TÍTULO V

### Disposiciones comunes

Art. 10. – *Duración.* La designación del subrogante durará hasta que cese la causal de ausencia transitoria.

Las subrogancias ocasionadas por la vacancia del cargo, no podrán exceder los doce meses. Este plazo podrá ser prorrogado por seis meses por resolución fundada, transcurridos los cuales cesarán automáticamente las designaciones efectuadas de acuerdo con el procedimiento establecido en esta ley.

Art. 11. – *Ausencias transitorias.* En caso de ausencia transitoria de un juez por causa de licencia ordinaria o de enfermedad que no exceda los treinta días, la subrogancia será decidida por los tribunales de superintendencia competentes, de acuerdo al orden de prelación establecidos en la presente ley.

Art. 12. – *Régimen en casos de excusación o recusación.* En los casos de excusación o recusación de un juez, las subrogancias deberán ser efectuadas por otros jueces y, sólo supletoriamente, podrán ser desempeñadas por conjueces abogados con libre ejercicio de la profesión, que integren las listas elaboradas de acuerdo a lo establecido en la presente ley. Estas designaciones serán atribución exclusiva de la cámara de apelaciones respectiva, debiendo comunicarse al Consejo de la Magistratura la resolución adoptada.

Art. 13. – *Relevo de subrogancia.* Los jueces llamados a subrogar, de conformidad con lo establecido en la presente ley, podrán solicitar al tribunal que la disponga, ser relevados de aquélla por causas debidamente justificadas.

Art. 14. – *Compensación económica.* Los magistrados subrogantes en cargos de igual jerarquía, percibirán un adicional consistente en la tercera parte del sueldo correspondiente al cargo que subrogan. Los magistrados y funcionarios que subroguen en



cargos de jerarquía superior a aquél del que son titulares, percibirán una remuneración equivalente a la que corresponde al cargo del magistrado subrogado.

Los profesionales con libre ejercicio de la profesión que subroguen, percibirán una remuneración equivalente a la que corresponde al cargo del magistrado subrogado.

En caso que el período no supere a un mes calendario, la liquidación de haberes se practicará en la proporción al tiempo de desempeño.

Art. 15. – *Adicional.* Si quien resulta convocado en virtud de una subrogancia tiene su domicilio fuera de la sede del tribunal donde ejerza el reemplazo, además de la compensación fijada en el artículo anterior, tendrá derecho a los viáticos correspondientes. Cuando el período de subrogancia supere los dos meses calendarios, en lugar de los viáticos correspondientes, se le otorgará al subrogante el adicional por desarraigo, el cual también se liquidará en proporción al tiempo de desempeño en el cargo.

Art. 16. – *Subrogancia parcial.* En supuestos de subrogancias ocasionadas por excusación o recusación del juez titular, en las que el reemplazante no asume la totalidad de las tareas del tribunal, sin perjuicio de la percepción de los viáticos que se establecen en el artículo anterior, el establecimiento de la compensación económica quedará sujeta a la determinación del órgano que ejerza la superintendencia administrativa sobre el tribunal subrogado, y no podrá superar la tercera parte de la compensación que correspondería por el ejercicio de una subrogancia general.

Art. 17. – *Licencia.* A los magistrados y funcionarios judiciales que desempeñen subrogancias generales en tribunales de instancia superior, se les concederá licencia sin goce de haberes en su cargo durante el tiempo que desempeñen el reemplazo.

Art. 18. – *Concursos.* Las subrogancias que se efectúen de acuerdo a lo establecido en la presente ley, no podrán otorgar puntaje alguno en los concursos públicos de oposición y antecedentes convocados por el Consejo de la Magistratura.

Art. 19. – *Derogaciones.* Deróganse la ley 20.581, el artículo 31 del decreto ley 1.285/58, ratificado por la ley 14.467 y el artículo 120 del Reglamento para la Justicia Nacional (Acordada de la Corte Suprema de Justicia de la Nación del 17 de diciembre de 1952).

Art. 20. – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

De conformidad con las disposiciones pertinentes del Reglamento de la Honorable Cámara de Senadores, este dictamen pasa directamente al orden del día.

Sala de la comisión, 4 de abril de 2001.

Jorge R. Yoma. – Luis Molinari Romero.  
– Julio C. Humada. – Alberto M. Tell.  
– Héctor M. Maya. – Julio A. San Millán.  
– Pedro G. Villarroel. – José Genoud. – Ernesto R. Oudin.

En disidencia:

*Firma ilegible.*

**Sra. Fernández de Kirchner.** – Señor presidente: he solicitado la palabra, precisamente, para clarificar la forma en que vamos a abordar el tratamiento del tema.

Como se trata de una cuestión relativa a un trámite parlamentario trunco, en el sentido de que quedó pendiente una votación en particular –ya tenemos una votación en general hecha por el anterior Senado–, vamos a distinguir dos tipos de cuestiones. En este primer tramo, vamos a abordar el tema de la votación de lo estrictamente reglamentario; es decir, lo que la comisión ha aconsejado realizar al cuerpo y que está vinculado con la conclusión del trámite estrictamente parlamentario.

Efectuada esta votación y realizadas las explicaciones que demos sobre la decisión tomada por la comisión en materia reglamentaria, vamos a pasar a un segundo tramo, a una segunda votación, que ya tiene que ver con el fondo de la cuestión en sí, y donde cada señor senador, cada señora senadora, discutirá en particular esta norma que estamos abordando. Digo esto porque es importante para no mezclar las discusiones y saber que en este primer tramo estamos abordando una cuestión estrictamente reglamentaria.

En este sentido, como ya lo tratamos ayer en la Comisión de Asuntos Constitucionales, y sé que quien tiene diferencias es la senadora Ibarra, voy a pedir al señor presidente que le conceda el uso de la palabra para que explique sus diferencias. En todo caso, luego yo daré las respuestas en base a su planteo, de modo tal que podamos economizar un poco de tiempo y hagamos más dinámica la sesión.

Perdón, señor presidente; no pretendo dirigir la sesión desde mi banca, pero...

**Sr. Presidente (Maqueda).** – No, no...

**Sra. Fernández de Kirchner.** – Propongo este procedimiento para facilitar el tratamiento de este tema, ya que sé que la senadora Vilma Ibarra va a hacer uso de la palabra.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Senadora Ibarra: sorpréndame y dígame que está de acuerdo.

**Sra. Ibarra.** – Me ha convertido en miembro informante por la minoría. (*Risas.*)

Voy a ser muy breve. Así me comprometí en la reunión de labor parlamentaria, entre otras cosas, porque personalmente no quiero impedir el tratamiento del fondo del asunto y no deseo



entrar en una polémica sobre este punto. Sólo quiero dejar sentada mi posición porque hace a la interpretación, entiendo que no sólo reglamentaria, sino constitucional. Entonces, como esto puede ser antecedente para situaciones posteriores, quiero dejar sentada mi interpretación.

Considero que el voto no es sólo una facultad o un derecho, sino también una obligación que tenemos los legisladores. En ese sentido, es único e inescindible. No hay un voto en general que sea un voto y otro voto en particular que sea otro voto. El voto —esto es, mi obligación y mi derecho a votar— se compone con el voto en general y en particular. Creo que no se puede dividir.

Creo, además, que violenta no sólo la naturaleza jurídica del voto —y por lo tanto esto es constitucional—, sino el hecho de que yo o cualquier legislador tenga que pronunciarse sobre un tema en particular, sin siquiera poder dejar fundamentada su posición en general. Podría así darse el absurdo de que si en la nueva composición del Senado todos estuviéramos en contra, todos votaríamos en particular todos los artículos negativamente sobre algo que ya fue votado en general a favor por otra integración del cuerpo. Como esto podría generar que un cuerpo, antes de modificarse en su composición, dejara votadas cosas en general que el que se renueva va a tener que tratar sólo en particular, yo no aceptaría esta interpretación.

Entonces, como no me quiero ver violentada ahora, voy a ampliar la fundamentación de esta cuestión asumiendo que en ningún modo cuestiona la continuidad jurídica del cuerpo. En esto quiero ser muy precisa, porque no es lo mismo el voto que hacemos como Cámara de origen, la revisión posterior de la otra Cámara y, después, una nueva revisión, donde el voto se acota a las modificaciones. Es una situación muy distinta que escindir el voto y ejercer sólo una parte del voto, que es el voto en particular.

Creo que el voto no se puede escindir. Considero que es constitucional y hace a la naturaleza jurídica del voto, motivo por el cual no voy a ejercer sólo el voto en particular. En consecuencia, voy a solicitar autorización a la Cámara para poder abstenerme en el tratamiento en particular que se va a hacer.

También voy a pedir autorización para insertar mis consideraciones y así ampliar la fundamentación sobre este tema. Pero éstos son, básica y sintéticamente, los motivos de mi disidencia.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Tiene la palabra la señora senadora Kirchner.

**Sra. Fernández de Kirchner.** — Señor presidente: es cierto que estamos frente a una situación reglamentaria bastante particular. Yo, por lo menos, no recuerdo haber abordado una situación semejante.

Pero lo cierto es que nosotros no solamente no podemos confundir el tema de la continuidad institucional del cuerpo, sino tampoco la teoría del órgano, o sea, lo que cada uno de nosotros representa en este cuerpo. No se trata de que yo no pueda votar lo que votó el senador anterior en términos personales, sino en términos de representación institucional. Eso es lo que debemos acostumbrarnos a aceptar. En definitiva, no estamos aquí sentados a título personal.

Es cierto que soy Cristina Fernández de Kirchner, titular de un documento nacional de identidad; pero aquí estoy actuando en representación de una provincia que tiene una continuidad institucional en este cuerpo y estoy ejerciendo el rol de senadora y de su representante. Esta no es una cuestión menor.

Tampoco creo que se esté violentando la votación, ni desde el punto de vista personal ni, mucho menos —por lo que acabo de explicar— desde el aspecto institucional.

¿Por qué? Por una razón muy sencilla. Supongamos que cada uno de los señores senadores y senadoras que hoy estamos sentados aquí no estamos de acuerdo con ninguno de los artículos de la norma en consideración. En ese caso, podríamos haber decidido no tratar el proyecto de ley, por ejemplo. Porque la comisión sólo recomienda que el tema sea incluido en el plan de labor parlamentaria. Por lo tanto, la primera cuestión que resuelve este cuerpo es tratar el proyecto, de modo tal que si ninguno de nosotros o la mayoría no estuviera de acuerdo en hacerlo, bastaría con no incluirlo en el plan de labor parlamentaria. Por eso, no se está violentando ninguna voluntad.

Por otra parte, también podríamos efectuar el cambio de cada una de las normas en consideración en la votación en particular. O sea, podríamos aprobar un texto con un sentido exactamente contrario y, de ese modo, efectuar una sanción de acuerdo con nuestra voluntad.

Es decir, la mayoría del cuerpo podría decidir cambiar todo el texto del proyecto, o votar en sentido contrario a su redacción actual, o no

votarlo o —simplemente— no tratarlo. O sea que, en este caso, no hay posibilidad de violentar la ley. En realidad, ello sólo podría ocurrir si hubiera quedado pendiente únicamente el último artículo, que expresa: archívese y promúlguese. Pero como está pendiente la totalidad del articulado en la votación en particular, si este cuerpo reúne las mayorías adecuadas que exigen el propio reglamento y la Constitución, se puede modificar el proyecto, dejarlo igual, hacerlo diametralmente opuesto o aprobarlo con modificaciones. Porque, en definitiva, lo que después quede redactado como texto definitivo deberá volver —como en este caso, por lo que seguidamente explicaré— a la Cámara de Diputados.

En consecuencia, ni adoptando la tesis institucionalista —que yo sostengo, cuando hablo de la continuidad del cuerpo— ni la postura del voto personal no institucional, encontraremos violencia alguna en lo que respecta a la voluntad del legislador.

Debo confesar que ayer le comenté a la señora senadora preopinante que mi primera reacción frente a esta situación fue la misma que ella tuvo. Porque, en realidad, uno siempre tiende a pensar no como institución, sino como lo que es, como una persona. Pero, en definitiva, tenemos que tener en claro que además de actuar como personas, aquí estamos sentados representando el voto popular y ejerciendo una representación institucional.

De todos modos, reitero que ni adoptando la tesis institucional ni aun la personal existe posibilidad alguna de violentar la voluntad del legislador porque, como expresé, podemos no tratar el proyecto, sancionarlo en los mismos términos en que ya lo había hecho en general el Senado, incorporarle modificaciones o, por el contrario, aprobar un texto con sentido diametralmente opuesto al actual. En todos los casos, estaremos ejerciendo nuestra voluntad al emitir nuestro voto.

Esto es lo que quería señalar con relación a la cuestión reglamentaria, que tampoco creo que merezca demasiadas y mayores explicaciones.

Después voy a hacer uso de la palabra cuando se considere esta norma en particular, en el momento de la votación.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Tiene la palabra el señor senador Yoma.

**Sr. Yoma.** — Señor presidente: seré muy breve para referirme a las objeciones constitucio-

nales planteadas por la señora senadora Vilma Ibarra, y acompaño el pensamiento de la presidencia de la comisión.

Siguiendo su línea argumental en el sentido de que esta Cámara o esta composición no participó de la votación en general del proyecto en consideración y, por ende, es muy difícil la participación del cuerpo en particular, creo que es mucho más grave la limitación del legislador en el proyecto que acabamos de votar sobre financiamiento de los partidos políticos.

Digo que es mucho más grave porque, en este caso, la actual composición de la Cámara puede hacer proposiciones, introducir modificaciones o todo aquello que le permiten sus facultades legislativas.

En la consideración de la norma anterior, estuvo limitada exclusivamente a aceptar o desechar el trabajo que hizo la anterior composición de la Cámara de Senadores y la Cámara de Diputados. Ni siquiera pudo proponer modificaciones.

Entonces, tal es la continuidad constitucional, que va más allá de la voluntad del legislador, como dice la señora presidenta de la comisión, que en el caso anterior hasta significó una limitación efectiva del derecho del legislador de la actual composición de la Cámara de participar en la confección del cuerpo normativo. Así fue porque, como he dicho, ni siquiera pudo proponer redacción alguna al articulado del proyecto porque debió limitarse a aceptar o rechazar el texto remitido por la Cámara de Diputados. Es más: participó como integrante de una Cámara de origen sin haber sido parte de ella.

Señor presidente: creo que no hay dudas acerca de la continuidad constitucional y de la rigurosa legitimidad del dictamen de la Comisión de Asuntos Constitucionales, que habilita el tratamiento en particular de este asunto.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Tiene la palabra la señora senadora Ibarra.

**Sra. Ibarra.** — Señor presidente: no voy a continuar con la polémica porque, si todos ayudan, la voluntad es avanzar en el tratamiento de la cuestión. Pero sí quiero aclarar dos cosas porque creo que no he sido correctamente entendida.

De ningún modo mi opinión obedece al hecho de no haber participado del debate ni de la votación en general. Tampoco obedece a una concepción personal y no institucional. De nin-

gún modo es así porque el Senado es una institución compuesta por legisladores con una representación concreta fijada por la Constitución.

El único motivo corresponde a la noción del voto, el que, según mi interpretación o concepción, es único e inescindible. Esto tiene raigambre constitucional. No se puede ejercer el voto como mitad de un tratamiento y de otro. En ninguna parte de la Constitución se permite ejercer el voto por mitades; o sea, en general y en particular. El voto que concibe nuestra Constitución incluye temporalmente el voto en general y luego en particular. Reitero que el voto es inescindible.

Como entiendo que se violenta este concepto, su fundamentación la ampliaré en la inserción que solicito se incorpore al Diario de Sesiones. No obstante ello, recalco que no se trata de que piense en mí misma como persona y no como institución o como no participante en el otro cuerpo, del cual se han heredado muchas normas que no me gustan y que serán revisadas dentro del correspondiente marco constitucional.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Tiene la palabra el señor senador Gómez Díez.

**Sr. Gómez Díez.** – Señor presidente: es absolutamente necesario proceder con prontitud a la sanción del proyecto en consideración a fin de solucionar un conjunto de problemas prácticos que se producen en el ámbito del Poder Judicial.

Por ende, voy a mocionar que se vote el dictamen y se ingrese al tratamiento en particular del proyecto, mientras sea posible asegurar el quórum necesario para votar.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Se va a votar el dictamen.

No hay quórum.

–Se llama para votar.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – La Presidencia ruega a los asistentes de los bloques que se comuniquen con los señores senadores en virtud de que hay 55 señores senadores en la casa.

–Luego de unos instantes:

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Ya hay quórum.

Si no se hace uso de la palabra, se va a votar la inserción solicitada por la señora senadora Ibarra...

**Varios señores senadores.** – ¡No hay quórum!

–Se continúa llamando para votar.

–Luego de unos instantes:

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Ahora sí, ya hay quórum.

Si no se hace uso de la palabra, se va a votar la inserción solicitada por la señora senadora Ibarra.

–La votación resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Queda aprobada la inserción.<sup>1</sup>

Si no se hace uso de la palabra, se va a votar el dictamen de comisión.

–La votación resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – A continuación, vamos a pasar a la cuestión de fondo.

Por Secretaría se dará lectura artículo por artículo...

**Sra. Fernández de Kirchner.** – Pido la palabra.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Tiene la palabra la señora senadora Fernández de Kirchner.

**Sra. Fernández de Kirchner.** – Señor presidente: si algo más faltaba para esta tarde complicada en materia interpretativa...

**Sr. Gioja.** – Ya se aprobó.

**Sra. Fernández de Kirchner.** – El dictamen, sí; pero ahora vamos a realizar la votación en particular, y al respecto quisiera decir que tengo que solicitar permiso a la Cámara para abstenerme en la votación, porque cuando esta iniciativa fue votada en la Cámara de Diputados yo, que era diputada, voté en contra. O sea que voté en forma negativa el dictamen que había emitido la Comisión de Asuntos Constitucionales de Diputados, de la que era integrante, por entenderlo inconstitucional y claramente violatorio del artículo 114, inciso 6° de la Constitución Nacional, que es el que reglamenta las atribuciones del Consejo de la Magistratura, creando una categoría de jueces transitorios, salvo el caso del artículo 99, inciso 19, de la Carta Magna.

Lo que por mi parte sostengo es que con esta iniciativa se está disimulando el fracaso que ha

<sup>1</sup> Ver el Apéndice.

significado el Consejo de la Magistratura respecto de la agilidad y cobertura de cargos.

Por lo tanto, y atento a que cuando era diputada mi voto fue negativo, solicito permiso al cuerpo para abstenerme. Entonces, quien va a fundamentar el tema en consideración es el señor senador Miguel Pichetto.

Quiero indicar que el predictamen que emitió la comisión que presido se refería a un proyecto de los señores senadores Molinari Romero y Yoma, en el que se desarrollan los contenidos que mencionaba el dictamen aprobado por la Cámara de Diputados en cuanto a la subrogancia. Mi criterio al respecto es que continúa siendo marcadamente inconstitucional, porque después de la reforma constitucional de 1994 las designaciones de los jueces solamente pueden realizarse en base a los mecanismos previstos por la ley; es decir, tal como lo señala la Constitución Nacional en el artículo 114, inciso 6º, por parte del Consejo de la Magistratura.

Por lo tanto, señor presidente, solicito autorización al cuerpo para abstenerme.

**Sra. Ibarra.** – Pido la palabra.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Tiene la palabra la señora senadora Ibarra.

**Sra. Ibarra.** – Señor presidente: solicito autorización al cuerpo, debido a los motivos expresados anteriormente, para abstenerme en la votación de todos los artículos.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Cuando tenemos quórum vamos a proceder a votar los pedidos de abstención.

–Se llama para votar.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Le ruego a los presidentes de los bloques que envíen a buscar a los senadores que se encuentran en la casa.

–Luego de unos instantes:

**Sr. Pichetto.** – Pido la palabra.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Tiene la palabra el señor senador Pichetto.

**Sr. Pichetto.** – Señor presidente: quisiera informar que el senador Yoma es quien va a brindar el respectivo informe.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Si ustedes están de acuerdo, vamos a pasar a la votación de las abstenciones solicitadas para cuando tengamos quórum.

Mientras tanto, por Secretaría se va a proceder a la lectura de los artículos, y el señor senador Yoma nos irá informado a medida que se vayan leyendo.

**Sr. Yoma.** – Pido la palabra.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Tiene la palabra el señor senador Yoma.

**Sr. Yoma.** – Señor presidente: sin la pretensión de querer sugerir a la Presidencia un orden en cuanto a la manera de desarrollar este debate, sino todo lo contrario, me parece que lo mejor para acelerar su consideración sería un breve informe a la Cámara respecto del contenido de la iniciativa para luego continuar con la votación de los artículos, si existe el consenso necesario.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Adelante, señor senador.

**Sr. Yoma.** – En este sentido, señor presidente, quisiera indicar que la votación en general se llevó a cabo durante el mes de marzo teniendo en cuenta la siguiente realidad existente en los juzgados: en marzo de 2001 había 109 vacantes en los tribunales habilitados, teniendo sólo el Poder Ejecutivo dieciséis ternas para su consideración y el Senado solamente siete propuestas enviadas por el Ejecutivo para la cobertura de esas vacantes.

A poco más de un año de esa realidad, se debe reconocer que existió una mayor agilidad para la cobertura de los cargos por parte del Consejo de la Magistratura, en el envío de los respectivos pliegos por el Poder Ejecutivo y en su consideración por este Senado.

Actualmente las vacantes a cubrir son 93. Hay 80 ternas aprobadas ya por el Consejo de la Magistratura, con lo cual evidentemente se imprimió una mayor celeridad al trabajo del Consejo.

Por su parte, el Poder Ejecutivo remitió 68 pliegos a consideración de este cuerpo, de manera que realmente hay una mayor actividad de los cuerpos institucionales para cubrir estas vacantes. No obstante ello –reitero–, quedan 93 vacantes a cubrir.

En realidad, esta ley viene a cubrir necesidades más que todo de la Justicia federal del interior del país. Por razones de distancia, de la materia, de las jurisdicciones, se hace mucho más difícil cubrir las vacantes que acá, en la Capital Federal, ya que al estar en el mismo territorio a la vez la cantidad de juzgados puede cubrirse con mayor rapidez y celeridad.

Esta situación de irregularidad, si se quiere –valga la expresión–, en la cual hay tantas vacantes sin cubrir, se vio agravada a partir de la sanción de la ley que le da autonomía al Ministerio Público.

En el anterior régimen de subrogancias, los fiscales y defensores ocupaban la grilla o el orden de prelación para cubrir las vacancias de los juzgados. Cuando pasa a ser autónomo otro poder del Estado, el Ministerio Público, evidentemente esto significa que muchos juzgados que estaban a cargo de miembros del Ministerio Público pasaron a quedar vacantes. Esto se demora, además, por una fuerte discusión constitucional respecto de los alcances de la sanción que hizo Diputados.

Nosotros pensamos que la organización de los tribunales inferiores de la Nación –de esto forma parte la ley de subrogancia– es una facultad no delegada por la Constitución y es propia del Congreso de la Nación, de acuerdo al artículo 75, inciso 20, de la Constitución Nacional.

Lo que hacía la sanción de Diputados era delegar en el Consejo de la Magistratura la facultad de dictar el régimen de subrogancias que se encuentra establecido por ley.

Esta es la primera causa por la cual nosotros consideramos que tiene que seguir en cabeza del Congreso la facultad de dictar el régimen de subrogancias –reitero– por el sustento constitucional del artículo 75, inciso 20, de la Constitución y, además, para preservar la garantía del juez natural.

El otro aspecto que cuestionamos de la sanción de Diputados es que se entraba en una fuerte de conflicto de interpretación acerca de las facultades constitucionales, ya que se le quitaba a la Corte Suprema la facultad de superintendencia para colocarla en el Consejo de la Magistratura. Se trataba de algo que, evidentemente, iba a contribuir a generar un clima de controversia en el Poder Judicial.

Por eso lo que hicimos –está ahora a consideración de este Senado– fue establecer un régimen de subrogancias modificando la ley, introduciendo algunos aspectos pero fundamentalmente incorporando a los secretarios de los juzgados dentro del orden de prelación para cubrir las vacancias de los juzgados.

Hubo algunas críticas en ese sentido por parte de algunos sectores del derecho. Pero nosotros consideramos que quién mejor que el se-

cretario de un juzgado, que es un abogado de la matrícula pero que a su vez tiene el conocimiento de las causas que se tramitan en tribunales, en los fueros respectivos, para ocupar transitoriamente el lugar del juez. Esto podría darse en mejores condiciones, quizás, que en el caso de los propios abogados.

Incluso, generalmente se dan cuestiones de incompatibilidades manifiestas, ya que hay abogados que mantienen sus estudios abiertos y van a ocupar los juzgados para administrar justicia. Esto evidentemente genera marcadas situaciones de incompatibilidad, y reñidas con la ética.

Por eso, más que todo este régimen incorpora a los secretarios de los juzgados y además establece un orden de prelación flexible, es decir, que no es rígido, de manera que tenga que ser a rajatablas respetado de acuerdo a lo que dice el artículo 5° de la ley, sino que el Consejo de la Magistratura, en su caso, puede alterar el orden establecido por el artículo 5° siempre que se den circunstancias de especialidad jurídica; es decir, el cúmulo de tareas, la distancia o cuando el tiempo que presumiblemente demande la subrogancia torne inconveniente ajustarse al orden de prelación establecido.

El orden de prelación funciona con las cámaras federales que comunican la vacancia al Consejo de la Magistratura y, en base al orden de prelación en el artículo 5°, salvo circunstancias que ameriten alterar ese orden, el Consejo de la Magistratura va a cubrir las vacancias.

El resto del régimen son cuestiones absolutamente técnicas que no influyen demasiado en el régimen actual de subrogancias.

Por lo tanto, en términos generales y para no abusar de la atención de quienes no son profesionales del derecho, creo que con esto podemos considerar como informado este proyecto de ley y pasar a votar.

Igualmente, quiero decir que hay algunos artículos para los cuales vamos a proponer algunas modificaciones, que ya obran en Secretaría, cuando sean sometidos a consideración.

**Sra. Colombo.** – Pido la palabra.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Tiene la palabra la señora senadora Colombo.

**Sra. Colombo.** – Señor presidente: desde esta banca del Frente Cívico y Social de Catamarca quiero hacer mención de una situación que se está dando en nuestra provincia, que reviste gravedad institucional.

El juzgado federal de la provincia, casualmente ante la falta de un régimen de subrogancias actualizado, es ejercido por un juez subrogante que ha sido designado irregularmente, es decir, sin arreglo al procedimiento establecido por la ley, a cuya modificación se refiere el señor senador proopinante.

De manera que nosotros no podemos menos que apoyar esta sanción a los efectos de que exista un procedimiento que permita poner fin a esas irregularidades, porque no es posible que en una jurisdicción provincial no tengamos un juez constitucional, un juez natural, y que, por tal motivo, estemos sometidos a la conducta arbitraria de este magistrado que —insisto— irregularmente ocupa ese cargo.

Esta situación ha sido objeto de planteos de nulidad de su designación, los cuales han sido presentados ante la Cámara Federal con asiento en Tucumán, ante la Cámara de Casación Penal con sede en Buenos Aires, ante el Consejo de la Magistratura y ante la Corte Suprema de Justicia de la Nación. Por una cuestión de prudencia y de respeto a la independencia del Poder Judicial no querríamos hacer mayores consideraciones, en atención a que esos organismos son quienes deben resolver sobre estos planteos de nulidad que han sido formulados.

De todas maneras, también quisiera plantear en esta Cámara que las decisiones arbitrarias de este magistrado, que no es tal cosa porque no es un juez natural, han puesto en vilo a algunas decisiones tomadas por el gobierno de la provincia de Catamarca; estoy hablando de decisiones que, incluso, implican la afectación de recursos de coparticipación federal de nuestra provincia.

Además, ese supuesto magistrado ha dictado sentencias en causas presentadas por ahorristas estafados, ordenando la restitución de sus depósitos y otras tantas resoluciones. Por ese motivo, y en virtud de la importancia que este tema reviste para la provincia que representamos en este Senado, quería dejar planteada esta cuestión, sin que de ninguna manera ello pueda ser interpretado como una actitud imprudente que pretende forzar resoluciones de los organismos que, por disposiciones constitucionales, deben resolver este conflicto que se ha planteado en nuestra provincia.

Nosotros estamos dispuestos a llevar esto hasta las últimas circunstancias, a los efectos

de que de esta situación no salga perjudicada la administración de la justicia desde el Juzgado Federal de la Provincia de Catamarca.

**Sr. Yoma.** — Pido la palabra.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Tiene la palabra el señor senador Yoma.

**Sr. Yoma.** — Teniendo en cuenta la escasez del quórum y que las propuestas de modificación están en las bancas junto con el articulado, voy a proponer que se vote por artículo, con las modificaciones propuestas, para poder sancionar rápidamente este proyecto de ley.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Si no hay oposición, así se hará.

Tiene la palabra el señor senador Maestro.

**Sr. Maestro.** — Señor presidente: aceptamos la propuesta del señor senador Yoma.

Nosotros compartimos la necesidad de que hoy se apruebe esta iniciativa. Teniendo conocimiento todos los señores senadores de las modificaciones propuestas, podríamos pasar a la votación.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Se van a votar las abstenciones solicitadas.

Los que estén por la afirmativa sírvanse así expresarlo.

—La votación resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Aprobado. En consideración en particular.

—Se enuncia el título I, artículos 1º y 2º.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Aprobado.

—Varios señores senadores hablan a la vez.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Por favor...

Vamos a votar nuevamente el tema para consignar la votación.

—Se practica la votación.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Aprobado por unanimidad.

**Varios señores senadores.** — ¡No...!

**Sra. Fernández de Kirchner.** — ¡Cómo por unanimidad, si acabamos de votar las abstenciones!

**Sr. Presidente (Maqueda).** — ¡Ah! Hay dos abstenciones, perdón.

**Aprobado por los dos tercios.**

—Se enuncian y aprueban el título II, artículos 3° y 4°; el título III, capítulo I, artículos 5° y 6°; el capítulo II, artículo 7°; el título IV, capítulo I, artículo 8°; el capítulo II, artículo 9°, y el título V, artículos 10 a 19.

—El artículo 20 es de forma.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Quedan aprobados por los dos tercios.

Queda aprobado en general y en particular.<sup>1</sup>  
Se comunicará a la Cámara de Diputados.

Por Secretaría se dará lectura a los temas que siguen.

**Sr. Yoma.** — Pido la palabra.

**Sr. Presidente (Maqueda).** Tiene la palabra el señor senador Yoma.

**Sr. Yoma.** — Señor presidente: pido que se faculte a la Presidencia para hacer el ordenamiento de la ley en base a la reenumeración de los artículos con las modificaciones previstas.

Aclaro que dentro de esas modificaciones —seguramente está en el texto, pero lo quiero hacer por lealtad con la compañera que lo pidió, la doctora Negre de Alonso—, hay modificaciones en la segunda oración de los artículos 4° y 6°.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — En consideración la propuesta del señor senador Yoma.

Los que estén por la afirmativa sírvanse expresarlo.

No tenemos quórum.

—Se llama para votar.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Vuelvo a solicitar a los señores ayudantes de los bloques que llamen a los senadores, ya que tenemos 54 senadores en la casa.

Tiene la palabra el señor senador Pichetto.

**Sr. Pichetto.** — Señor presidente: a mí me parece que esta última votación es totalmente innecesaria. Es una función propia de la Presidencia —en función de cómo se votó— acomodar el texto y las modificaciones. O sea que la ley está terminada.

49

**FORTIFICACION DE LA HARINA DE TRIGO**

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Corresponde considerar si se trata sobre tablas el dictamen en varios proyectos de ley referidos a la fortificación de la harina de trigo: C.D.-155/01, S.-1.199/01, S.-495/02 y S.-518/02, con preferencia votada con anterioridad.

**Sra. Seguí.** — Pido la palabra.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Tiene la palabra la señora senadora Seguí.

**Sra. Seguí.** — Señor presidente: voy a solicitar una modificación del plan de labor para que este Senado habilite el tratamiento del expediente S.-934, del día de la fecha.

Se trata de un proyecto de ley que destina la suma de hasta 50 millones de pesos para implementar un plan alimentario y de salud de ejecución inmediata en la provincia de Tucumán.

Creo que abundar sobre la penosa situación por la que atraviesa mi provincia sería ocioso...

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Perdón, señora senadora. Yo creí que usted iba a hablar del tema enunciado.

Estamos tratando un tema. Cuando terminemos de hacerlo, usted podrá plantear otro. Mientras tanto, es otro el proyecto que estamos considerando.

**Sra. Seguí.** — Disculpe, señor presidente, creí que era la ocasión para solicitar la modificación del plan de labor.

**Sr. Presidente (Maqueda).** — No, señora senadora.

En este momento, estamos considerando otro tema, que es el dictamen en varios proyectos referidos a la fortificación de la harina de trigo.

Tiene la palabra la señora senadora Maza.

**Sra. Maza.** — Señor presidente: tengo la sensación de que este proyecto no podrá ser votado hoy.

Para que ello no suceda, sería conveniente contar con la presencia de más senadores en el recinto, a la vez que aclaro que su tratamiento no será largo.

En mi carácter de miembro informante de la Comisión de Asistencia Social y Salud Pública y como autora de uno de los proyectos de ley sobre esta temática, vengo a poner a consideración esta iniciativa que cuenta con la firma y

<sup>1</sup> Ver el Apéndice.



Dada en la Sala de Sesiones del Senado Argentino, en Buenos Aires, a los veintitrés días del mes de mayo del año dos mil dos.

JUAN C. MAQUEDA.  
Juan C. Oyarzún.

53

## Día Internacional de la Cooperación

—El texto de la declaración aprobada es el que figura en la página...

### II INSERCIÓNES

#### Solicitada por la señora senadora Ibarra

Señor presidente:

Hay a mi juicio un argumento sustancial para fundamentar por qué no es correcto que esta Cámara, renovada totalmente por imperio constitucional en diciembre de 2001, vote en particular un proyecto de ley que sólo fue votado en general por el cuerpo en su anterior composición, dando de este modo por sentado que tal aprobación en general es vinculante para los actuales legisladores.

El argumento se refiere a la naturaleza jurídica del voto. El legislador debe votar un proyecto. Y votar, la acción de votar, es un acto único y completo, que contiene dos componentes en dos momentos distintos: la votación en general, y luego la particular de cada artículo. Pero en modo alguno estos dos componentes de una única acción, convierten al voto en dos acciones distintas, susceptibles de ser ejercidas en forma separada, por distintas personas, con referencia a la misma norma.

Esta naturaleza jurídica del voto tiene asiento constitucional. Cuando la Constitución prevé que un proyecto de ley sancionado por una Cámara, pase en revisión a la otra, exige obviamente, la aprobación en general y en particular. Esto es, la sanción con sus dos componentes. Con ello queda expresada la voluntad del cuerpo. De ningún modo se pasa en revisión a la otra Cámara un proyecto de ley aprobado sólo en general, si falta la aprobación en particular.

Los distintos diccionarios jurídicos y políticos, así como la doctrina en general, afirman que la votación parlamentaria es el "acto que permite la formación de la voluntad de la Cámara sobre las cuestiones que se le plantean, mediante la aplicación del principio democrático de mayorías" (Diccionario Jurídico Espasa Calpe, Madrid, 1991. Fundación Tomás Moro).

Señalo finalmente que en la interpretación que pretende la Comisión de Asuntos Constitucionales, esto es, que la votación en general del cuerpo en su anterior composición es sanción de la Cámara, y sólo le resta al cuerpo en su nueva composición la votación en particular, arrastra consecuencias peligrosas para futuras interpretaciones.

Un cuerpo, previo a ser renovado parcialmente, y pese a no tener acuerdo sobre los textos de va-

rios proyectos de ley, puede verse tentado a tratarlos "en general" y dejarlos aprobados para "atar" de este modo al cuerpo en su nueva composición, al que sólo le quedaría la opción de modificar su texto en particular, pero no volver a debatir su idea fundamental o general.

Esta interpretación también conlleva una suerte de violencia intelectual sobre el legislador que debe emitir el voto sólo en particular, ya que, por las características del caso, no podría argumentar, esto es, su opinión favorable o desfavorable a la idea central del proyecto. Llegaríamos al absurdo de que un legislador debe votar en particular un proyecto sobre el cual no puede opinar, sino sólo proponer textos alternativos, porque otro legislador ya opinó y votó por él sobre el tema en general.

Finalmente señalo que el caso que nos ocupa nada tiene que ver, ni puede ser confundido, con el proceso de revisión de una Cámara que enmienda y devuelve a la Cámara de origen. Esta, efectivamente, puede haber cambiado, desde su tratamiento original hasta el último, su composición. Pero en este caso si el cuerpo en su anterior composición dejó un proyecto "aprobado". Ya está aprobado. Vuelve sólo para ser tratadas las modificaciones, y por eso la propia Constitución establece que no puede ser "rechazado". Porque el proyecto se considera aprobado luego de la consideración y aprobación en general y en particular de ambas Cámaras. Lo que queda en estos casos por definir son algunos contenidos del articulado, que se definen conforme el artículo 81, según las mayorías allí previstas.

En conclusión, estimo que proponer tratar el proyecto sólo en particular es inconstitucional, porque violenta el concepto jurídico constitucional de "voto", que es una obligación-derecho de los legisladores, inescindible, que no puede ser ejercido en parte por un representante, y en parte por otro distinto.

2

#### Solicitada por la señora senadora Müller

Señor presidente:

Las dolorosas estadísticas nos indican el promedio de muerte de un policía cada tres días; esto no es un dato menor. Este fenómeno no se puede analizar como una sumatoria de hechos aislados, sino que se podría pensar en una conducta criminal sistemática.